

1. SOCIETY AND THE INDIVIDUAL

"There is no such thing as society: there are individual men and women, and there are families."
(Margaret Thatcher)

civilisation (UK) / civilization (US)	la civilisation
western civilisation / -ization	la civilisation occidentale
civilised / -ized	civilisé / raffiné
to civilize / civilise (UK)	civiliser
a citizen / citizenship	un citoyen / la citoyenneté
to build [built] / to create a society	construire / créer une société
to shape a society	former une société
to permeate / to pervade society	envahir la société
socialization	la socialisation
sociality	la sociabilité
the community	la communauté / le public
communal life	la vie collective
a social / family background	un milieu social / familial
social mobility	la mobilité sociale
social studies	les sciences sociales
a social outcast	un paria
a social misfit	un inadapté
to fit into society	s'insérer dans la société
social work	l'assistance sociale
social services	les services sociaux
social welfare	la sécurité sociale
a social worker	un travailleur social / un(e) assistant(e) social(e)
a classless society	une société sans classes
the working class / classes	la classe ouvrière / le prolétariat
working-class (a)	qui appartient à la classe ouvrière
the middle class	la bourgeoisie, la classe moyenne
middle-class (a)	bourgeois
the upper-class / upper-class (a)	l'aristocratie / aristocratique
the chattering classes	les intellos
to belong to a social class	appartenir à une classe sociale
class warfare	la lutte des classes

☛ **modern society** : la société moderne • **a society of plenty** : une société d'abondance • **a dependent society** : une société d'assistés • **civil society** : la société civile • **a throwaway society** : une société de gaspillage • **a leisure society** : une société de loisirs • **an egalitarian society** : une société égalitaire • **a permissive society** : une société laxiste • **a multiracial society** : une société pluri-ethnique • **a multicultural society** : une société multiculturelle • **a capitalist society** : une société capitaliste • **an information society** : une société de l'information • **the polite society** : le beau monde, la bonne société • **society life** : la mondanité

☞ **high society** : la haute société / le beau monde / la Jet set • **the top / higher echelons of society** : la haute société • **society (a) / a socialite** : mondain / un mondain • **a society / social column** : un carnet mondain • **to socialize** : socialiser / fréquenter (des gens) / se faire des amis • **a social life** : une vie mondaine • **to lead a social life** : mener une vie mondaine • **a social climber** : un arriviste / un parvenu • **the social register (US)** : le bottin mondain

☞ **a cross section of society** : un échantillon de la société • **the fabric of society** : le tissu social • **a bulwark / a pillar of society** : un pilier de la société • **one's rank in society** : son rang dans la société • **We've got no social life** : Nous ne sortons jamais • **Social life in this town is dead** : Ce bled est mort.

FROM PEN TO PAPER

☞ **Society** (article ø) dans le sens de société en général s'emploie sans article. **American society** : la société américaine • **contemporary society** : la société contemporaine • **to live in society** : vivre en société • **to be a menace for society** : être une menace pour la société **mais** : **the consumer society** : la société de consommation • **the affluent society** : la société d'abondance • **a friendly society** : une mutuelle

⇒ **Society** a le sens de « compagnie ». **I enjoy his society** : Je me plais en sa compagnie. **Society** a aussi les sens de « association », « société », « club » : **a charitable society** : une œuvre de charité / une association de bienfaisance • **a dramatic society** : un club théâtral • **a learned society** : une société savante • **the Society of Friends** : les Quakers

⇒ Notez aussi les sens économiques de « société » : **a brokerage firm** : une société de courtage • **a multinational** : une société multinationale • **a parent company** : une société mère • **a public-limited company** : une société anonyme • **a service company** : une société de services • **the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)** : la SPA

☞ **People** s'emploie toujours avec un GV pluriel, sauf dans le sens de « peuple » : **a people** = un peuple ; **the French-speaking peoples** : les peuples francophones. **People** est précédé de **many / several / a few / few** ainsi que de tous les adjectifs ordinaux (**five / twenty people**). **Person** est le singulier de **people**. Le pluriel **persons** est surtout utilisé par l'administration ou dans les textes officiels.

☞ **Man** représentant tous les hommes s'emploie sans article. Il en va de même pour **woman** : **Man has walked on the Moon** : L'homme a marché sur la Lune. **Humankind** est employé par ceux qui pensent que **mankind** est politiquement incorrect. **Humanity** a une connotation morale ou sentimentale • **crimes against humanity** : les crimes contre l'humanité

2. URBAN LIFE

"City life is millions of people being lonesome together." (Henry David Thoreau)

a metropolitan area	une zone urbaine
a town	une ville
☞ a historic town : une ville historique • a home town : une ville natale • a university / college town : une ville universitaire • a medieval town : une ville médiévale • a thriving town : une ville prospère • a boom town / a mushroom town : une ville champignon • a border town : une ville frontalière • a coastal town : une ville côtière • a dormitory town (UK) / a bedroom community / a bedroom suburb / a commuter town : une ville dortoir • a fortified town : une ville fortifiée • a ghost town : une ville fantôme • a shanty town : un bidonville • a market town : un bourg • a satellite town : une ville satellite	
a city	une grande agglomération
a capital city	une capitale
a megacity / a megalopolis	une mégalopole
an urban area / an urb	une zone urbaine
an urban district	une communauté urbaine
the urban population	la population urbaine
a built-up area	une agglomération urbaine
to become urbanised	s'urbaniser
urban sprawl	la périurbanisation
city people / townspeople	les citadins
to live in a city	habiter une ville
a city dweller / an urbanite (US)	un habitant d'une grande ville
a district / a neighborhood	un quartier
the city center / downtown (US)	le centre ville
a shopping precinct / district	un quartier commerçant
a pedestrian precinct / area	une zone piétonne
the inner city	les quartiers défavorisés du centre-ville
a housing estate / development	un lotissement, une cité
a subdivision	un lotissement
a council flat / house	un(e) HLM
a block	un pâté de maison
a high-rise estate	un grand ensemble
a skyscraper	un gratte-ciel
downtown	(en / le) centre-ville
a suburb	un faubourg, une banlieue
suburbia / the suburbs	la banlieue, les faubourgs
to live in the suburbs	vivre en banlieue
an edge city / a boomburb	une banlieue en expansion
to commute / a commuter	aller au travail / un banlieusard
a commute	un trajet (domicile / travail)

a commuter belt	une petite ceinture
urban (a)	urbain
suburban (a)	suburbain, de banlieue
town / city planning	l'urbanisme
a planning application	une demande de permis de construire
an urban designer	un architecte de la ville
a town planner	un urbaniste
national planning and development	l'aménagement du territoire
the layout of a city	le plan d'une ville
land use	l'occupation des sols
green spaces	les espaces verts
a conservation area / a classified site	un site classé
a historic site	un site historique
a brownfield site	un site de friches urbaines
a greenfield site	un terrain agricole à bâtir / construit
a developed area	une zone bâtie
a development area / zone	une zone à urbaniser en priorité (ZUP)

FROM PEN TO PAPER

- ☞ **to live + in + city** : I live in London.
to live + on + street : She lives on Bourbon Street / on Broadway / on Fifth Avenue.
to live at + numéro de maison : I live at 55 Crescent Road.
to reside in / at (formel) : résider • **residence** s'applique à une résidence imposante : **the governor's residence** • **dwelling** est vieilli ou employé dans un contexte officiel • **to inhabit** s'emploie surtout au participe passé • **inhabited** : habité ≠ **uninhabited** : inhabité

- ☞ **A district can be posh** (beau), **upscale** (chic), **residential** (résidentiel), **wealthy** or **affluent** (riche) ; **there are shopping districts** (des quartiers commerçants), **financial districts** (des quartiers des affaires), **technopolises**, **high tech parks** (des technopoles) or **industrial parks** (des zones industrielles), **central business districts (CBD)**, (also called **central activities districts** and in North America a **downtown**) (des quartiers d'affaires du centre-ville), **inner city districts** (des quartiers défavorisés), **red light districts** or **no-go areas**, **rough** or **raw districts** (des quartiers chauds), **working class districts** (des quartiers ouvriers). **Districts** can also be **downtrodden**, **dilapidated**, **blighted**, **run down**, **seedy**, **dodgy** or **shabby** (minables, délabrés, déshérités, miteux) ; **slum districts** (des quartiers de taudis)

📖 In Britain, the popular definition of a **city** is that it has its own **cathedral**. But strictly speaking all that is needed is a **royal charter**: **Cambridge** is a city but has no cathedral, whereas **Blackburn** has a cathedral and is one of those still yearning to be a city. The Home Office offers no clear guidelines on how to become a city but claims that **size** will not necessarily matter.

❑ **Megacity, megapolis, or megalopolis** is a term for cities which together with their suburbs or recognized metropolitan areas have a total population in excess of 10 million people. In 1950, **New York** was the only city with more than 10 million people. In 2005 there were 25 areas of that size, the largest of which was the **Greater Tokyo Area** whose population in this urban area was estimated to be between 30 and 34 million people. Mexico City, Seoul, New York City, Sao Paulo, Mumbai, Delhi, Shanghai and Los Angeles are among the **largest cities**. Fritz Lang's 1927 film, *Metropolis* or Ridley Scott's *Blade Runner* (which depicts Los Angeles in 2019) have featured megacities. The Matrix trilogy takes place in a megacity, which is referred to merely as "The City" (inspired by Chicago). *Demolition Man* (1993) features a megacity called "San Angeles", formed from the joining of Los Angeles, Santa Barbara, San Diego and the surrounding metropolitan regions following a massive earthquake.

❑ **Boomburbs** are places with more than 100,000 residents. They are not the largest cities in their **metropolitan areas** but they have maintained double-digit rates of population growth over consecutive decades. As of the 2000 Census, the United States contained **54 boomburbs**, which accounted for over half (51 percent) of the 1990s **growth in cities** with between 100,000 and 400,000 residents. We find boomburbs mostly in the Southwest and California.


❑ In 1960 fewer Americans lived in **suburbs** than in **central cities** or the **countryside**. Ten years later the suburbs had overhauled both; by 2000 they contained more people than the cities and countryside put together.

❑ In most countries, including America, the word "**suburb**" evokes clipped hedges, wide driveways and tranquility. In France, by contrast, *la banlieue* suggests **torched cars, rioting youths** and **high-rise housing projects**. Originally a medieval word, meaning a place a league (*lieue*) away from a city, but subject to the authority (*ban*) of the city's feudal overlords, it has now become synonymous with a **no-go zone**.

📖 *The Next Slum?* For 60 years, Americans have pushed steadily into the **suburbs**, transforming the landscape and (until recently) leaving cities behind. But today the pendulum is swinging back toward urban living, and there are many reasons to believe this swing will continue. As it does, many **low-density suburbs** and **McMansion subdivisions**, including some that are lovely and affluent today, may become what **inner cities** became in the 1960s and '70s—slums characterized by **poverty, crime, and decay**. (...) The **suburban transformation** that began in 1946, as GIs returned home, took almost half a century to complete, as first people, then retail, then jobs moved out of cities and into

new subdivisions, malls, and office parks. As families decamped for the suburbs, they left behind out-of-fashion real estate, a poorer residential base, and rising crime. Once-thriving central-city retail districts were killed off by the combination of regional suburban malls and the 1960s riots. By the end of the 1970s, people seeking safety and good schools generally had little alternative but to move to the suburbs. In 1981, Escape From New York, starring Kurt Russell, depicted a near future in which Manhattan had been abandoned, fenced off, and turned into an unsupervised penitentiary. Cities, of course, have made a long climb back since then. Just nine years after Russell escaped from the wreck of New York, Seinfeld—followed by Friends, then Sex and the City—began advertising the city’s renewed urban allure to Gen-Xers and Millennials. Many Americans, meanwhile, became disillusioned with the sprawl and stupor that sometimes characterize suburban life. These days, when Hollywood wants to portray soullessness, despair, or moral decay, it often looks to the suburbs—as The Sopranos and Desperate Housewives attest—for inspiration. (...)

Yet today, American metropolitan residential patterns and cultural preferences are mirror opposites of those in the 1940s. Most Americans now live in single-family suburban houses that are segregated from work, shopping, and entertainment; but it is urban life, almost exclusively, that is culturally associated with excitement, freedom, and diverse daily life. And as in the 1940s, the real-estate market has begun to react. (Adapted from Christopher B. Leinberger, The Atlantic, March 2008)

 **What are the advantages of living in a big city?**

a sense of community : un sentiment de communauté • social proximity : la proximité sociale • to feel connected to the community : avoir l'impression d'appartenir à une communauté • to watch out for each other's children : exercer une surveillance réciproque des enfants • to check in on elderly neighbors : veiller aux voisins âgés • cultural richness : la richesse culturelle • a wide variety of entertainment : de nombreuses distractions • to enjoy leisure activities : profiter des activités de loisir • to attend cultural events : participer à des activités culturelles • easy access to a wide variety of cultural events : l'accès facile à une grande variété d'événements culturels • employment / job opportunities : des occasions de trouver du travail • transportation facilities : des transports publics • a large transport network : un vaste réseau de transports • reliable public transport : des transports publics fiables • to be within walking distance : être accessible à pied

3. COUNTRY LIFE

“The town is man’s world, but this (country life) is of God.” (William Couper)

the country / the countryside	la campagne
to live in the countryside	vivre / habiter à la campagne
a country dweller	un habitant de la campagne
a rural area	une zone rurale
the heartland	le terroir
a rural landscape	un paysage rural
a rolling landscape	un paysage vallonné
a countryman / a countrywoman	un paysan / une paysanne
country people	les gens de la campagne
country folk	les campagnards
a village / a hamlet	un village / un hameau
the village community	la communauté villageoise
a fishing village	un village de pêcheurs
a market town	un bourg

☞ **a villager** : un(e) villageois(e) • **the centre / middle of the village** : le cœur du village • **the edge / the outskirts of the village** : la lisière du village • **the village church** : l’église du village • **a flour mill** : une minoterie • **a windmill** : un moulin à vent • **a dairyman** : un laitier • **a blacksmith** : un forgeron • **a wheelwright** : un charron • **a farrier** : un maréchal ferrant • **a vicarage** : un presbytère • **the village green / the green belt** : le pré communal • **the village hall** : la salle des fêtes • **the village school** : l’école du village • **the village pub** : le pub du village

the land	la terre
a parcel / a plot / a scrap / a strip / a tract of land	une parcelle de terre
farmland (ni)	les terres cultivées / arables
arable land	la terre cultivée
arid / barren land	la terre aride
fallow land	le guéret, la jachère
woodland	les bois
a meadow	un pré, une prairie
open range (UK)	les grands pâturages
pasture / a pasture	le pâturage / un pâturage
an enclosure / a pen	un enclos

☞ **to own land** : posséder de la terre • **to farm land** : exploiter des terres • **to plough land** : labourer la terre • **to clear land** : défricher la terre • **to irrigate land** : irriguer la terre • **to work the land** : travailler la terre

☞ **a farmer / an agriculturist (US)** : un agriculteur • **a landholder / a landowner** : un propriétaire terrien • **an agri-business operator** : un gros exploitant agricole • **a peasant farmer / a small farmer** : un petit exploitant agricole • **a smallholder** : un petit exploitant • **a yeoman** : un propriétaire exploitant • **a farm manager / a land agent** : un régisseur • **a farmhand / a labourer / a farm worker** : un ouvrier agricole • **a day labourer** : un journalier • **a peasant** : un paysan • **a tenant farmer / a sharecropper** : un métayer • **a ploughman (UK) / a plowman (US)** : un laboureur • **a haymaker** : un faneur, une faneuse • **a cattleman** : un vacher, un bouvier • **a cattle breeder / a stock breeder** : un éleveur de bétail • **a market gardener** : un maraîcher • **a wine-grower** : un vigneron, un viticulteur • **a nurseryman** : un pépiniériste • **a beekeeper / an apiarist** : un apiculteur • **a poulturer** : un marchand de volailles

FROM PEN TO PAPER

☞ **sustainable agriculture** : l'agriculture durable • **contour farming** : la culture en terrasses • **mixed farming** : la polyculture • **subsistence farming** : l'agriculture vivrière • **battery farming** : l'élevage intensif en batterie • **cereal growing** : les cultures céréalières • **fruit farming** : l'arboriculture (fruitière) • **organic farming** : les cultures biologiques / bio • **poultry farming** : l'aviculture • **stock farming** : l'élevage de bétail • **dairy farming** : l'industrie laitière • **seafarming / mariculture** : l'aquiculture • **factory farming** : l'élevage industriel / intensif • **market gardening / truck gardening** : les cultures maraîchères • **animal husbandry / cattle breeding** : l'élevage • **extensive / intensive farming** : l'agriculture extensive / intensive • **fruit picking** : le ramassage des fruits • **hoppicking** : la cueillette du houblon • **grape harvest / the harvesting of grapes** : les vendanges

✍ **What are the advantages of living in the country?**

the hustle and bustle of city life : le tohu-bohu de la vie en ville • **away from the frantic pace of life** : loin du rythme de vie effréné • **the rat race** : la course à l'argent • **air pollution** : la pollution atmosphérique • **a smog-free / healthy environment** : un environnement sans pollution / sain • **traffic jams** : les encombrements de la circulation • **to clog the streets** : encombrer les rues • **green spaces** : les espaces verts • **peace and quiet** : la paix et le calme • **a sense of belonging** : un sentiment d'appartenance • **a strong community spirit** : un fort esprit de solidarité • **to greet people** : saluer les gens • **large homes** : de grandes maisons • **no overcrowded schoolrooms** : pas de classes surchargées • **less stressful life** : une vie moins stressante • **to be stressed out** : être stressé